

Gordon McConville, (General Editor/Rédacteur en chef/Herausgeber)

• Hope

Our time is one of far greater uncertainty than many had hoped just a few years ago, an uncertainty that is close, in places, to despondency. To say so is not, I believe, to indulge routinely in a pessimistic view of the world. For there is something special and unusual about the vacuum brought about, or just exposed, by the disappearance of old certainties. There has been a particular disappointment in the passage from high hope to disintegration and fear. A headline in a German newspaper, shortly before the time of writing, says simply: 'Germans are no longer rejoicing in their unity'. This example shows perhaps more poignantly than any other the stark contrast between former optimism and present pessimism. Yet it is only a part of something more widespread that affects us all. The phase of history which we are witnessing has cruelly demonstrated the helplessness of human beings and the fragility of the systems by which they seek to make life livable. The exposure of the fraudulence of one system has not led to the triumph of the other, but if anything laid bare its own spiritual bankruptcy.

For the present malaise in our societies is certainly spiritual. The imperatives of practical administration have run headlong into both the ghosts of the past and fundamental questions about what is right and wrong in the relationship between people, and peoples. It is as clear as it has ever been that if there is to be hope there must be a transcendent dimension to it. Yet it must also be a hope that enables people to face the future in a realistic way.

The biblical revelation answers precisely to the present need, because it provides a way to face the future realistically, yet without despondency. Where human beings crave certainty and find that it may not be had, the Bible speaks of what may properly be known and gives a way of coping with what may not.

A key text is Deuteronomy 4. Central to this great passage is God's self-revelation to his people. The crucial factor in the revelation is that God may not be seen (vv. 12, 15), with its corollary in the prohibition of representing him by any form (vv. 15ff.). What is specially guarded by God's refusal to be 'imaged' is his transcendence, his freedom; he must not be entrapped in the world. His presence is not limited to any particular time or place. This message can be hard to hear for any

society that imagines that in it the 'end' of history has been reached.

Yet Dt. 4 also stresses God's presence in the world. Indeed its specific concern is to show the relationship between God's transcendence and his presence. No god is closer to a people than Yahweh is to Israel (v. 7). At Horeb he spoke from heaven, but let the people 'see his great fire' on earth (v. 36). Again, 'the LORD is God in heaven above and on earth below' (v. 39).

This concept has implications for how God's activity in history is to be understood. Israel meets God in different places: in Egypt, where he leads them out of slavery; at Horeb, where he enters into covenant with them (Dt. 5:2-3); at Moab, where the covenant is renewed (Dt. 29:1), and in the land which God promises to them (Dt. 27:1-8). In turn, the life in the land will end with an exile in yet another place (Dt. 28:64-68). And even that is not the end, because the possibility of restoration to the land is open, on condition of repentance (Dt. 30:1-5). Covenant, therefore, occurs in a historical encounter that is ever newly realised. It follows that God's presence with Israel on earth, is thoroughly consistent with historical change. And Israel would indeed know all the vicissitudes that a nation could suffer in the centuries of its imperfect obedience to the covenant.

The same point emerges from one of the book's most characteristic features, namely the law about sacrifices (Dt. 12:5, 11, 14 etc.). This is often called the law of 'centralisation', and considered to be a politically conservative, 'statist' measure. In fact, the law of sacrifice is a firm rejection of the Canaanite solution, namely the irrevocable, mythological attachment of the god to a single place. The refusal to disclose the name of a 'place' is consistent with the idea of encounter with God as subject to the conditions of a historical relationship, and to the vitality of the covenant. All particular arrangements for the cultivation of the covenant have the temporariness and contingency of history. By such a theology, Deuteronomy affirms both the transcendence of God and his presence in real, ordinary life.

For there must be particular arrangements. Deuteronomy promulgates laws that address certain situations, and allows that there will be particular places of worship, including a temple at Jerusalem. If Deuteronomy points us into an open future, it also knows that there are present

responsibilities which cannot be avoided. The kingdom of God is among us, yet also coming.

Christian hope does not avoid or minimise the hard experiences and dilemmas that are around us. On the contrary, the gospel obliges us to grapple with them, to initiate, espouse, support every good and practical means to every good end. This means that as Christians we should avoid the prevalent cynicism about politics. Of course, there is healthy criticism. But we cannot excuse ourselves from the responsibility to think creatively about the management of human affairs by a shrug of the shoulders at the failure of others.

Along the way, we shall grieve where there is

grief and rejoice where there is joy; we shall admit to perplexity, even anger; and we shall take the risks and share the unknowns that the world feels keenly.

There is a paradox in the Christian understanding of history. History is created and governed by the God who cannot be contained in any temple made with hands, yet who is present in its every stage. We are therefore irrevocably committed to our fellow human beings in the needs which we share with them, even as we look for the 'end' that is to come with the kingdom of God. Incisive Christian witness lies in this paradox. It is in the hardness of life that Christian hope flourishes. But in the gospel there is no despondency.

Espérance

Nous vivons dans un climat d'incertitude bien plus marqué que ce à quoi l'on pouvait s'attendre il y a quelques années. Par endroits, l'incertitude engendre jusqu'au désespoir. En m'exprimant ainsi, je ne pense pas me laisser entraîner par une certaine habitude des considérations pessimistes sur la situation du monde. Le vide laissé par la désintégration des certitudes du passé a en effet quelque chose de très particulier. On est brusquement passé de l'espérance la plus exaltée à la désillusion et à la crainte. Un journal d'outre-Rhin titrait récemment: 'Les Allemands ne se réjouissent plus de leur unité retrouvée'. Un tel exemple montre d'une manière saisissante comment, en quelques mois, l'optimisme a cédé la place au pessimisme. Et ce n'est là qu'une manifestation d'une attitude générale qui nous affecte tous. La période de l'histoire que nous traversons prouve toute l'impuissance des êtres humains et la fragilité des systèmes destinés à rendre l'existence à peu près vivable. La mise à jour du caractère illusoire du communisme n'a pas abouti au triomphe de la démocratie, mais a révélé la faillite spirituelle de cette dernière.

Car le malaise qui prévaut actuellement dans notre société est indubitablement d'ordre spirituel. Les instances auxquelles s'impose la nécessité d'agir se sont trouvées confrontées à la résurgence de vieux démons du passé, en même temps qu'à des questions fondamentales sur ce qui est juste ou répréhensible dans les relations entre les peuples et entre les individus. Plus que jamais il est clair que si une espérance positive doit émerger, elle doit avoir une dimension transcendante. En même temps, elle doit permettre aux gens de considérer l'avenir d'une manière réaliste.

La révélation biblique répond précisément à ce besoin. Elle considère l'avenir de façon réaliste, sans tomber dans le désespoir. Alors que les hommes ont soif de certitude, et constatent qu'ils ne peuvent l'obtenir, la Bible nous parle de ce que nous pouvons savoir et nous révèle le moyen de faire face à l'inconnu.

On trouve au chapitre 4 du Deutéronome un texte crucial à cet égard. Il a pour thème central la révélation que Dieu donne de lui-même à son peuple. Un élément fondamental de cette révélation est qu'on ne peut pas vraiment voir Dieu (vv. 12, 15). Il en découle l'interdiction de représenter Dieu par une image (vv. 15ss). En refusant d'être représenté, c'est sa transcendance et sa liberté que Dieu veut préserver. Il ne peut pas être emprisonné dans le monde. Sa présence n'est pas liée à un temps ou à un lieu déterminé. Ce message est difficile à accepter pour une société, quelle qu'elle soit, qui s'imaginerait que le but final de l'histoire a été atteint avec elle.

Pourtant, ce même texte du Deutéronome souligne aussi la présence de Dieu dans le monde. Il a même pour but de montrer ce qu'implique la transcendance de Dieu pour ce qui est de sa présence. Aucun peuple n'a un dieu qui soit aussi proche que Yahvé l'est d'Israël (v. 7). A Horeb, Yahve a parlé du haut du ciel, mais il a fait voir 'son grand feu' sur la terre (v. 36): 'Le Seigneur est Dieu, en haut dans le ciel et en bas sur la terre' (v. 39).

Voilà qui a des implications pour notre compréhension de l'activité de Dieu dans l'histoire. Les Israélites rencontrent Dieu en divers lieux: en Egypte, où il les délivre de l'esclavage, à Horeb, où il conclut une alliance avec eux (Dt. 5:2-3), dans les plaines de Moab, où l'alliance est renou-

velée (Dt. 28:69), et dans le pays qu'il leur promet (Dt. 27:1-8). En son temps, le séjour des Israélites dans le pays prendra fin, et ils seront exilés en d'autres lieux (Dt. 28:64-68), mais même cela ne constituera pas la fin de l'histoire d'Israël. Car la possibilité de son retour et de sa restauration est prévue, à condition qu'il se repente (Dt. 30:1-5). La relation d'alliance se vit comme une rencontre avec Dieu qui se produit dans l'histoire et qui se renouvelle au cours de l'histoire. Il s'en suit que la présence divine auprès d'Israël est pleinement compatible avec les fluctuations de l'histoire. Et de fait, à cause de ses transgressions de l'alliance, Israël allait connaître, au cours des siècles, toutes les vicissitudes qu'une nation peut rencontrer.

La même idée apparaît dans la loi sur les sacrifices qui est l'un des éléments les plus caractéristiques du livre (Dt. 12:5, 11, 14...). On y voit souvent une loi centralisatrice, émanant d'une politique conservatrice et 'étatiste'. En réalité, cette loi a pour but de s'opposer fermement à la pratique cananéenne fondée sur une conception mythologique qui lie irrévocablement la divinité à un endroit donné unique. Le refus de dévoiler le nom du 'lieu que le Seigneur choisira' est en accord avec la notion d'une relation avec Dieu qui se vit dans l'histoire, et dont les modalités sont fonction des situations historiques et de la vitalité de l'alliance. Toutes les mesures prises pour cultiver la relation établie par l'alliance portent la marque du caractère temporaire et contingent de l'histoire. En exposant cette théologie, le Deutéronome affirme tout à la fois la transcendance de Dieu, et sa présence dans la vie concrète de tous les jours.

Ces mesures particulières sont nécessaires. Ainsi le Deutéronome contient des lois qui régissent des situations précises. Il n'exclut pas l'existence de sanctuaires particuliers, comme le temple de

Jérusalem. Si le Deutéronome nous place devant un avenir qui reste ouvert, il prend aussi en compte le fait qu'il y a des responsabilités présentes qui ne peuvent être éludées. Le Royaume de Dieu est déjà parmi nous, et il est cependant aussi en train de venir.

L'espérance chrétienne n'évite ni ne minimise les rudes expériences et les dilemmes auxquels nous sommes confrontés. Au contraire, l'Évangile nous oblige à nous y attaquer, à créer, à adopter et à soutenir tous les moyens utiles et bons pour atteindre tout objectif valable. En tant que chrétiens, nous devrions donc éviter cette attitude systématiquement négative qui prévaut envers la politique. Bien sûr, une saine critique est souhaitable. Mais il est de notre responsabilité de réfléchir de façon créative aux moyens de gérer les affaires du monde, et nous n'avons pas le droit d'éluder notre responsabilité en haussant les épaules devant les échecs que d'autres connaissent.

Chemin faisant, nous saurons être affligés avec les affligés, et nous réjouir avec ceux qui sont dans la joie. Nous partagerons les perplexités, et même parfois la colère, de nos contemporains. Nous accepterons les risques, et ressentirons avec eux les incertitudes qu'ils ressentent de façon aiguë.

Les chrétiens considèrent l'histoire de façon paradoxale. Elle est produite et dirigée par le Dieu qui ne peut être enfermé dans des temples construits par les hommes, et qui pourtant est présent à toutes les étapes de l'histoire. Nous sommes donc solidaires des autres hommes, dont nous partageons les besoins, tout en vivant dans l'attente des fins dernières qui viendront avec le Royaume de Dieu. Le témoignage chrétien réside dans ce paradoxe. Notre espérance fleurit au sein de la vie quotidienne et de ses difficultés. Mais l'Évangile nous préserve du désespoir.

Hoffnung

Unsere Zeit ist von einer viel größeren Unsicherheit gekennzeichnet als einige noch vor wenigen Jahren vermutet hätten; einer Unsicherheit, die manchmal an Mutlosigkeit grenzt. Dies zu behaupten heißt nicht, so glaube ich, daß man sich in der üblichen Schwarzmalerei ergeht. Denn das durch das Verschwinden von alten Sicherheiten entstandene, oder vielleicht auch nur offenbarte Vakuum hat etwas Besonderes und Ungewöhnliches an sich. Der Übergang von einer Phase großer Hoffnungen zu einer Phase des Zerfalls und der Angst ist mit einer besonderen Enttäuschung behaftet. Kurz

vor dem Schreiben dieses Kommentars war folgende Schlagzeile in einer deutschen Zeitung zu lesen: 'Die Deutschen freuen sich ihrer Einheit nicht mehr.' Vielleicht eindringlicher als alles andere zeigt dieses bewegende Beispiel den starken Gegensatz zwischen dem früheren Optimismus und dem jetzigen Pessimismus. Und doch ist dieses Beispiel nur Teil eines weit verbreiteten Phänomens, das uns alle betrifft. Der Abschnitt der Geschichte, den wir jetzt erleben, hat schonungslos aufgezeigt, wie hilflos die Menschheit ist und wie zerbrechlich die Systeme sind, mit deren Hilfe sie versucht, das

Leben zu meistern. Die Enthüllung der betrügerischen Natur des einen Systems hat nicht zum Siegeszug des anderen geführt, sondern hat, wenn überhaupt, nur die eigene Substanzlosigkeit offenbart.

Das Übel, woran unsere Gesellschaften kranken, ist unbestritten geistiger Natur. Die Erfordernisse der täglichen Verwaltung machen eine Auseinandersetzung sowohl mit den Gespenstern der Vergangenheit als auch mit der Frage von Recht und Unrecht in den Beziehungen zwischen Menschen und Völkern unausweichlich. Jetzt tritt genauso deutlich wie schon immer zu Tage, daß Hoffnung, wenn es sie überhaupt geben sollte, eine transzendente Dimension haben muß. Und dennoch muß diese Hoffnung die Menschen auch in die Lage versetzen, der Zukunft realistisch entgegenzusehen.

Die biblische Offenbarung bietet gerade auf dieses Bedürfnis eine Antwort, denn sie zeigt die Möglichkeiten der Zukunft realistisch auf, ohne doch der Mutlosigkeit zu verfallen. Während der Mensch sich nach Sicherheit sehnt und doch die Erfahrung macht, daß sie nicht erreichbar ist, spricht die Bibel von dem, was zu Recht erkannt werden darf und bietet eine Möglichkeit an, das zu bewältigen, was verborgen bleiben muß.

Ein Schlüsseltex t in dieser Hinsicht ist 5. Mose 4. Der Schwerpunkt dieses wunderbaren Textes ist die Selbstoffenbarung Gottes gegenüber seinem Volk. Entscheidend bei dieser Offenbarung ist die Tatsache, daß die Gestalt Gottes nicht gesehen werden darf (V.12, 15) – mit dem folgerichtigen Verbot, sich ein Bildnis von ihm zu machen (V.15ff.). Durch diese Weigerung Gottes, sich 'abbilden' zu lassen soll vor allem seine Transzendenz, seine Freiheit geschützt werden. Er darf nicht in dieser Welt gefangen werden. Seine Gegenwart ist nicht an Ort und Zeit gebunden. Von einer Gesellschaft, die davon ausgeht, die Geschichte sei mit ihr am Ziel, kann diese Botschaft nur schwer verstanden werden.

5. Mose 4 betont jedoch auch die Gegenwart Gottes in der Welt. Das Hauptanliegen des Textes ist sogar, die Spannung zwischen der Transzendenz und der Präsenz Gottes darzustellen. Kein Gott hat eine engere Beziehung zu seinem Volk als Jahwe (V.7). Am Horeb sprach er zwar vom Himmel, aber auf Erden hat er dem Volk 'sein großes Feuer gezeigt' (V.36). Und wiederum 'der Herr ist Gott oben im Himmel und unten auf Erden' (V.39).

Dieser Gedanke hat Konsequenzen für die Art und Weise, wie Gottes Handeln in der Geschichte verstanden werden soll. Israel begegnet Gott an unterschiedlichen Orten: in Ägypten, wo er sie von der Sklaverei befreit; am Horeb, wo er den Bund mit ihnen schließt (5. Mo 5, 2–3); in Moab,

wo der Bund erneuert wurde (5. Mo 29, 1) und in dem Land, das Gott ihnen verheißt (5. Mo 27, 1–8). Dann wiederum wird das Leben in jenem Land wieder ins Exil an einem anderen Ort führen (5. Mo 28, 64–68). Und selbst dort ist das Ziel noch nicht erreicht, denn eine Rückkehr in das Land wird in Aussicht gestellt, vorausgesetzt es erfolgt eine Umkehr (5. Mo 30, 1–5). Der Bundesschluß Gottes findet daher immer im Rahmen einer geschichtlichen Begegnung statt, die immer wieder neu realisiert wird. Daraus folgt, daß die Gegenwart Gottes mit Israel auf Erden mit geschichtlichem Wandel völlig vereinbar ist. Und Israel sollte in der Tat alle erdenkbaren Höhen und Tiefen erleiden, die eine Nation in Jahrhunderten mangelhafter Bündnistreue erfahren sollte.

Derselbe Gedanke ist auch in einem der Hauptmerkmale des Buches ersichtlich: nämlich im Opfergesetz (5. Mo 12:5, 11, 14 etc.). Dieses wird oft als 'Zentralisierungsgesetz' bezeichnet und als eine politisch konservative Maßnahme angesehen. Tatsächlich aber stellt das Opfergesetz eine eindeutige Absage an die kanaanitische Lösung dar, nämlich die unwiderrufliche mythologische Bindung des jeweiligen Gottes an einen bestimmten Ort. Die Weigerung, den Namen eines 'Ortes' zu offenbaren, paßt zu der Vorstellung, eine Gottesbegegnung sei den Bedingungen einer geschichtlichen Beziehung und der Vitalität des Bundes unterworfen. Alle besonderen Anordnungen zur Pflege des Bundes sind von der Vergänglichkeit und Unberechenbarkeit der Geschichte geprägt. Das Deuteronomium bekräftigt durch eine solche Theologie sowohl die Transzendenz Gottes als auch seine Gegenwart im normalen Alltag.

Denn besondere Anordnungen muß es geben. Das Deuteronomium verkündet Gesetze, die sich auf bestimmte Situationen beziehen und erlaubt besondere Kultstätten, einschließlich eines Tempels in Jerusalem. Wenn das Deuteronomium uns in eine ungewisse Zukunft hineinweist, weiß es jedoch auch von gegenwärtigen Verpflichtungen, denen man nicht ausweichen kann. Das Reich Gottes ist zwar mitten unter uns, aber auch im Kommen.

Die christliche Hoffnung weicht den schweren Erfahrungen und Dilemmas um uns herum nicht aus und verharmlost sie nicht. Im Gegenteil verpflichtet uns das Evangelium dazu, uns mit ihnen auseinanderzusetzen und den Einsatz aller guten und praktikablen Mittel zu jedem guten Zweck in die Wege zu leiten, zu verteidigen und zu unterstützen. Das bedeutet, daß wir als Christen uns der herrschenden Politikverdrossenheit nicht anschließen sollten. Natürlich gibt es auch gesunde und konstruktive Kritik. Aber angesichts des Versagens anderer dürfen wir uns

nicht einfach mit einem Achselzucken unserer Verantwortung dafür entziehen, über die Verwaltung menschlicher Angelegenheiten kreativ nachzudenken.

Unterwegs werden mir mit den Trauernden trauern und uns mit den Fröhlichen freuen; wir werden uns zu unserer Ratlosigkeit und sogar zu unserem Zorn bekennen und wir werden uns auf die Risiken einlassen und die Ungewißheiten teilen, die die Welt so schmerzhaft verspürt.

Das christliche Verständnis der Geschichte schließt ein Paradoxon ein. Die Geschichte wird von dem Gott geschaffen und regiert, der nicht in

einem von Menschenhand geschaffenen Tempel eingeschlossen werden kann und doch in jedem Abschnitt der Geschichte gegenwärtig ist. Wir sind also unwiderruflich unseren Mitmenschen verpflichtet in den Nöten, die wir mit ihnen teilen; selbst während wir Ausschau nach dem 'Ziel' halten, das mit dem Reich Gottes kommen wird. Der Schlüssel zu einem wirksamen christlichen Zeugnis liegt in diesem Paradoxon. Gerade in dem Dunkel des Lebens gedeiht die christliche Hoffnung. Denn im Evangelium gibt es keine Mutlosigkeit.